

DEA-Economic & Social Council Secretariat-Ecosoc documentation

01 June 1950
30 Nov 1950.

clear - NK
2/05

S-0991
Box-4
File-5

(DAG-17).

ECA 54/8/01

29 November 1950

Mr. Meurig Evans,
European Office of the United Nations
Palais des Nations
Geneva
Switzerland

Dear Meurig,


As Moderow had left New York when the proposal for the Chamber came up in the Advisory Committee, I was called in to explain some of the features of the proposals. I did my best to deal with the more general aspects too, which go beyond the immediate Ecosoc interest. In the end, anyhow, the Advisory Committee gave it a favourable report (A/1551) - a somewhat rare phenomenon these days! Yesterday it duly went through the Fifth Committee, so that should be a help all round.

I have still to answer your letter of some little time ago about mistakes in Ecosoc Committee records, which are not subsequently printed. You are quite right in saying that it is impossible to avoid all mistakes by corrections made within the 48 hours. This was pointed out to the Council at the time this rule about records was going through. Nevertheless, it decided that only corrections physically "incorporated" in the record should be made - as was logical (though not very workable) in view of the object of the rule of not having any pieces of paper subsequent to the record for delegations to take account of. It makes no difference to this rule whether mistakes are substantive or mechanical, or the fault of secretariat or delegations. So you should not have issued any separate corrigenda. If it isn't yet done, I suggest you put any serious mechanical errors in one collection for the whole session which can be sent to delegations with a note. If they have gone out, let's forget about it, but perhaps you could have the point noted for the future. It may be that a better rule can be inserted during the work of the Council's Ad Hoc Committee on Organisation, though it already has many bigger fish on its plate.

I am informed that the second point has been settled in favour of stating each separate fascicule at page 1.

Yours ever,

G. E. Yates

01 
Gilbert-Saydwell

I had this corrigendum
issued today referring
to two errors in
the resolutions (XI).

It will come out
in mimeographed form
- not printed

Sand
Sh

Eleventh Session
Official Records
Supplement No. 1
Resolutions

Docd.

C O R R I G E N D U M

1. Resolution 308C(XI) "Report of the Population Commission (fifth session)":

On page 37, the last word of resolution C in the English text should read "migration", not "emigration". (La présente correction ne s'applique pas au texte français.)

2. Resolution 309D(XI) "Rapport de la Commission des questions sociales (sixième session)":

Page 40, modifier le texte français du dernier paragraphe de la façon suivante:

"Remet toute décision sur le point de savoir s'il conviendrait à établir une déclaration des droits des vieillards jusqu'à l'achèvement des études et des rapports préparatoires nécessaires."
(This correction does not affect the English text.)

Doc.

Mr. H. Roigt, Language Services Division, F-201

G.E. Yates, Secretary, Economic and Social Council

Summary Record of joint meeting of Joint Second
and Third and Fifth Committees (A/C.2 & 3/SR. 50
and A/C.5/SR. 255).

30 October 1950

This is to confirm the oral message sent to your office that we should be very much obliged, if it is possible, if the amendments submitted a little late by Mr. Plimsoll (Australia) to this draft record could be inserted. This was the leading speech on an important resolution and it is important for the substantive secretariat, for reasons of interpretation, that some parts of this material should appear.

I have explained to Mr. Plimsoll that he has exhausted his own rights in the matter, and that if the record has actually been printed, they cannot be inserted in any case.

Docl.
October 19, 1950

The United States Representative in the Economic and Social Council presents his compliments to the Secretary-General of the United Nations and has the honor to transmit herewith amendments to Annex II of the resolution proposed by Australia on Assistance to the Civil Population of Korea (E/1852/p. 6-7) with the request that the amendments be distributed for the opening of the morning session of the Economic and Social Council on Friday, 20 October 1950.

Enclosure:

Amendments

UN - 2999/A

ASSIGNMENT OF DOCUMENT SERIES SYMBOL

A. Documents Index Unit

1. Basic series symbol: E/AC.35/ *Needs*
2. Issuing body and/or series title: ~~Temporary~~ Committee on Plans for the Relief and Rehabilitation of Korea
3. Parent body or issuing office: Economic and Social Council
4. Authority/Remarks: Council resolution adopted 16 October 1950 (document E/1856)
5. Name of secretary: Mr. G. Yates Ext. 2781 Room No. E-111
6. Recorded by Unit: 17 October 195 0 (No. 72), Harry H. M. Smith

B. Distribution Liaison Officer

7. Distribution requirements:

CLASSIFICATION		NUMBER OR PROPORTION	LANGUAGES	TYPE OF DISTRIBUTION	DESTINATION OF FINAL PAPER
GENERAL					
LIMITED					
RESTRICTED					

8. Remarks: _____

9. Recorded by Distribution Liaison Officer: _____ Date _____

ISSUING BODY

UNITED NATIONS OFFICE
AT GENEVA



OFFICE DES NATIONS UNIES
A GENÈVE

Télégrammes : UNATIONS GENEVE
Téléphone : 2 80 00

Palais des Nations
GENÈVE

REF. No :

(à rappeler dans la réponse)

16 October 1950

OCT 19 1950

ACTION

TO YATES

<input type="checkbox"/>	- Action Completed
<input type="checkbox"/>	- Acknowledged
<input type="checkbox"/>	- No Action Required

INITIALS

53/6/01

Dear Gilbert,

Refugees and Stateless Persons: Resolutions

A couple of days ago Toussaint, the head of the Permanent French Delegation to the United Nations office at Geneva, called to see me with regard to document E/1818: Refugees and Stateless Persons, Resolutions adopted by the Economic and Social Council on 11 August 1950. He called on the instructions of Mr. Rochefort, the French representative, you will remember, on the Ad Hoc Committee, and now leading the French Delegation to I.R.O., who wished to protest against the above document E/1818 having been issued with the symbol - "ORIGINAL" : "ENGLISH" whereas, according to him, it should have been "ORIGINAL" : "FRENCH".

Rochefort, it seems, felt very strongly that the document should be re-issued with the correct symbol or, at least, an appropriate corrigendum. I explained to Toussaint that the responsibility for document symbols lay with ECOSOC Secretariat to whom, of course, I would transmit Mr. Rochefort's views, though in my opinion, it was unlikely that at this stage anything could be done in the way of rectification of this unfortunate error, if indeed error there were.

Whether this protest indicates that Rochefort attaches great importance to the French text of these resolutions being treated as the authentic text or whether he is merely concerned to uphold the prestige of the French language, I am unable to say. Perhaps you will be good enough to look into this ^{matter} point and let me have an answer that I can pass on to Toussaint unless, of course, you prefer to communicate with Rochefort direct.

Yours sincerely,

E.B. Goodacre.

Mr. Gilbert Yates,
Secretary to the Economic and Social Council,
United Nations,
Lake Success,
NEW YORK.

Which should be done
have been?

ASSIGNMENT OF DOCUMENT SERIES SYMBOL

soed

A. Documents Index Unit

1. Basic series symbol: E/AC.34/
2. Issuing body and/or series title: Ad Hoc Committee [on the Organization and Operation of the Council and Its Commissions]
3. Parent body or issuing office: Economic and Social Council
4. Authority/Remarks: Economic and Social Council resolution 295 D (XI), adopted 16 August 1950 (E/1849, p.15).
5. Name of secretary: Gilbert Yates Ext. RM 2021 Room No. RM 2945 C
6. Recorded by Unit: 10 October 1950 (No. 61), Harry W. Cronin

B. Distribution Liaison Officer

7. Distribution requirements:

CLASSIFICATION	NUMBER OR PROPORTION	LANGUAGES	TYPE OF DISTRIBUTION	DESTINATION OF FINAL PAPER
GENERAL	majority	Eng & Fr	general 3/	EcoSec
LIMITED	some			
RESTRICTED	not foreseen at present time			

8. Remarks: To meet at Lake Success before end of year. Will meet again in 1951.
Most documents will be general. Exact date of meeting not yet certain.

9. Recorded by Distribution Liaison Officer: _____ Date 13 Oct

UNITED NATIONS
NEW YORK

TELEPHONE: FIELDSTONE 7-1100

CABLE ADDRESS: TECABOARD * NEW YORK

REFERENCE: TAB 3-05(1)

M E M O R A N D U M

10 October 1950

TO: Mr. G. E. Yates, Secretary, Economic and Social Council
FROM: M. Perez-Guerrero, Executive Secretary, TAB *M. Perez-Guerrero*
SUBJECT: List of Technical Assistance Requests from Governments

The attached document, to be issued as an E/TAC/R. paper, has been prepared in accordance with the decision of the Technical Assistance Committee, and is to be distributed only to members of that Committee as well as to the Secretariats concerned, of the organizations represented on TAB.

I am sure that you will stress with the Documents Services the urgency of the distribution of this document.

Attachment

*Jackie 300 E.
1427.*

*Submitted 10/10.
TAC/R. 4*

[Signature]

ROUTING SLIP

TO the Secretary of the Joint
Second and Third Committee

APPROVAL		MORE DETAILS
REPLY, PLEASE	<input checked="" type="checkbox"/>	YOUR INFORMATION
SEE ME, PLEASE		RETURNED AS REQUESTED
YOUR SIGNATURE		INVESTIGATE AND REPORT
NOTE AND FILE		FOR ACTION
NOTE AND RETURN		REPLY FOR MY SIGNATURE
YOUR COMMENTS		INITIAL AND FORWARD

*Mr. Darnett } to be
Darnett*

fm

C.H. Le Bosquet

DATE 9/27/50 FROM C.H. Le Bosquet

26 September 1950

Memorandum by the Chief Editor

Ref. D.C. 422/3/Rev.1

After further discussions between the Executive Office of the Secretary-General, the Director of the Bureau of Documents, the Chief Editor and the Director of the Languages Services Division, the formula for the recording of secret ballots in all Official Records, set out in circular 422/3 of 22 September has been modified as follows:

<u>Number of ballot papers</u>	59	<u>Nombre de bulletins déposés</u>	59
<u>Invalid ballots</u>	1	<u>Bulletins nuls</u>	1
<u>Number of valid ballots</u>	58	<u>Nombre de bulletins valables</u>	58
<u>Abstentions</u>	4	<u>Abstentions</u>	4
<u>Number of valid votes cast</u>	54	<u>Suffrages exprimés</u>	54
<u>Required majority</u>	28	<u>Majorité requise</u>	28

The Spanish formula is as follows:

<u>Número de cédulas depositadas</u>	59
<u>Cédulas nulas</u>	1
<u>Número de cédulas válidas</u>	58
<u>Abstenciones</u>	4
<u>Número de votos válidos emitidos</u>	54
<u>Mayoría necesaria</u>	28

Doc.

Mr. D. De Walt, Deputy Director, Publishing Division

G.E. Yates, Director, Economic and Social Council Secretariat

Date on Mast - Heading of E/ Documents

26 Sept. 1950

Ref.: ECA/53/5/02

Please see the second and third sentences in paragraph (e) of Part I of the Report of the Council Coordination Committee annexed to resolution 324 (XI) of ECOSOC, which run as follows:

"It also recommends that all documents for the Council and its commissions should carry, in future, the date of issue from the Secretariat as the operative date under rules 9 and 10 of the Council's rules of procedure and under the corresponding rules of the regional and functional commissions, and requests the Secretariat to examine the best means of introducing such a system. In the case of long printed documents, where the process of printing takes an appreciable time, both the date of completing the document and the date of issue should be given."

This proposition was included in the draft report of the Committee as a mandatory direction. On representations by the Secretariat that the question needed rather more consideration, however, it was finally passed in the form above. In particular, the Secretariat referred to the advantage of documents bearing the date at which the material in them was established, and the difficulties which might arise if a different method of dating E/ from A/ documents was adopted, especially documents of the Second and Third Committees of the General Assembly.

Perhaps you would consider this as a general question — or pass on this note if it is in someone else's bailiwick — and we could then discuss?

good.

Mr. Parsky, Languages Section, F.527, Lake Success

Anne Phillips, Ecosoc, 2945, Manhattan

Russian translations of Ecosoc resolutions
11th session

21 September 1950

I have found Russian translations of all resolutions with the exception of the following :

290 (XI)	document	E/1840
294 (XI)	"	E/1843
295 (XI)	"	E/1832
322 (XI)	"	E/1846
330 (XI)	"	E/1791
335 (XI)	"	E/1788.

I have marked the attached check-list with the documents I am attaching. As these are my only copies in Russian, I should be glad if you would arrange to return them to me at your earliest convenience.

Doc.

INTEROFFICE MEMORANDUM

Miss Claire de Hedervary, Room 1491.

TO:

R.W. Maxwell, Treasury.

1 September 1950

FROM:

R.W. Maxwell
R

Date _____

SUBJECT:

... Further to our telephone conversation a few moments ago, I am enclosing a draft of E/Conf.10/11/Add.(?). Would you please take the necessary steps to have this document reproduced and distributed to all Governments invited to the Technical Assistance Conference, in accordance with Paragraph 4 of the Final Act of the Technical Assistance Conference contained in E/Conf.10/11?

... I am also attaching a copy of E/Conf.10/11/Add.1 since you said you had not seen it.

Submitted
14/9

Miss Claire de Hedervary, Room 1491.

R.W. Maxwell, Treasury.

1 September 1950

R W Maxwell

... Further to our telephone conversation a few moments ago, I am enclosing a draft of E/Conf.10/11/Add.(?). Would you please take the necessary steps to have this document reproduced and distributed to all Governments invited to the Technical Assistance Conference, in accordance with Paragraph 4 of the Final Act of the Technical Assistance Conference contained in E/Conf.10/11?

... I am also attaching a copy of E/Conf.10/11/Add.1 since you said you had not seen it.

Draft

E/Conf.10/11/Add. 2

UNITED NATIONS TECHNICAL ASSISTANCE CONFERENCE
RESOLUTIONS AND FINAL ACT

Addendum to Annex I to Resolution I

The following amount^a, representing contributions^a announced
after the close of the Technical Assistance Conference, should be
entered as follows:

List of Governments

Amounts

Iraq

Equivalent of \$5,000.00

145620

UNITED NATIONS
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL



GENERAL

E/CONF.10/11/Add.1
1 August 1950

ORIGINAL: ENGLISH

UNITED NATIONS TECHNICAL ASSISTANCE CONFERENCE

RESOLUTIONS AND FINAL ACT

ADDENDUM TO ANNEX I TO RESOLUTION I

The following amounts, representing contributions announced after the close of the Technical Assistance Conference, should be entered as follows:

List of
Governments

Finland
Ireland

Finnish marks
£

Amounts
1,155,000
5,000

Good

NLT

Unations
Newyork

ECOSOC 475 LE BOSQUET FROM YATES REFERENCE MY NOTE OF 24 AUGUST SELF
LEAVING GENEVA TODAY PLEASE INFORM GOODACRE REGARDING DECISIONS POINT
RAISED DUPLICATION RESOLUTIONS ANNEXES COUNCIL RECORDS

Gilbert E. Yates, Secretary, Economic & Social Council
26 August 1950.

doc.

24 August 1950

Dear le Bosquet,

I have been a little anxious about a point that has arisen out of the present standing instructions for compiling the annexes to the Council records. As I understand it the instructions call for the insertion, as a matter of course, of the final resolution on each item. We are, however, of course also under a standing instruction from the Council to publish a collected volume of resolutions for each session, and this means that each resolution will appear twice, and in the same series of records at that. If this is spotted by some Fifth Committee delegate there will of course be complaints of duplication. In addition, there are also risks of an editorial character in having two versions of the same thing published. I do not think that the user of the records would be inconvenienced by the omission, since he is frequently referred to documents that have been published elsewhere in the effort to avoid duplication. Perhaps you could look into the point ?

Yours every,

G. E. Yates

M. Charles le Bosquet, Director,
CGS/DOC Documents Control Staff,
United Nations,
Lake Success, New York.

21 Aug. '50

Good

Teleprinter

ECOGN 436 Waller ex David Alexander Editors instructions stipulate final resolution on each item must be printed as last annex each relevant fascicule but ECOSOC resolutions being printed immediately supplement one stop This seems to make standing instruction redundant Please advise for Leveille benefit whether duplication must be carried out in this case Consider amending instruction for future use.

bcw

Teleprinter

August 18, 1950

ECOSN 457 WALLER EX DAVID ALEXANDER WILL ADDITION TO ESCAPE REPORT
E/1710/Add.2 BE PRINTED IN SUPPLEMENT & QUERY

good.
LAKESUCCESS 18/8 ~~1852~~ 1414

UNATIONS GENEVA

1192 MODEROW FOR DAVID ALEXANDER EX GODET YOUR 436 DUPLICATION
PRINTING RESOLUTIONS APPRECIATED AT TIME EDITORIAL INSTRUCTIONS
COMPOSED* INSTRUCTIONS THEREFORE HOLD

LALL

DIST ALEXANDER

Hay
Yates
Osborne

TELEPRINT

120cs
August 15th 1950.

ECOGN 407 BANCROFT OFFICIAL RECORDS EX DAVID ALEXANDER
ECOSOC SECRETARIAT

PLEASE CABLE NUMBER SECURITY COUNCIL MEETING 31 JULY
ADDRESSING REQUEST ECOSOC.

Mr. F.P.E. Green

G.E. Yates.

August 15th 1950.

Despatch of ECLA report to Council.

The attached is an interesting account of the steps taken to repair the original mistake about the despatch of the ECLA report from Montevideo.

The original faulty arrangements had considerable effects: the non-arrival of the report in good time inconvenienced delegations and detracted to some extent from fully effective consideration of the report by the Council. That is the most important result. Secondly, the efforts to repair the mistake were expensive to the UN - in cables between Geneva, Santiago, and Lake Success; in Mr. Rey Alvarez' trip; in the new production of the report which had to be made at Geneva.

These notes do not throw any light on why, in both 1949 and 1950, no proper arrangements were made to airmail the stencils of all the relevant documents to Geneva immediately after the Session, nor, more important, whether precautions will be taken to see that proper arrangements are made in future. I trust that special attention will be given to this last.

P.S. The stencils have not arrived in Geneva yet, eight weeks after the end of the ECLA session.

TELEPRINT

doc

August 15th 1950.

ECOGN 407 BANCROFT OFFICIAL RECORDS EX DAVID ALEXANDER
ECOSOC SECRETARIAT

PLEASE CABLE NUMBER SECURITY COUNCIL MEETING 31 JULY
ADDRESSING REQUEST ECOSOC.

TELEPRINT

August 11th 1950

ECOGN 385 WALLER EX DAVID ALEXANDER

OUR ECOGN 315 REFERS TO YOUR 988. DRAFT RESOLUTIONS
E/1762 SHOULD BE APPENDED E/1717 BOTH DOCUMENTS FORMING
PART OF ECLA ANNUAL REPORT SUPPLEMENT 9. YATES
NATURALLY CONSULTED.

TELEPRINT

August 11th 1950

ECOGN 385 WALLER EX DAVID ALEXANDER

OUR ECOGN 315 REFERS TO YOUR 988. DRAFT RESOLUTIONS
E/1762 SHOULD BE APPENDED E/1717 BOTH DOCUMENTS FORMING
PART OF ECLA ANNUAL REPORT SUPPLEMENT 9. YATES
NATURALLY CONSULTED.

Doc

11 Aug

ECOGN 350 BARAKAT EXDUMONTET KKK YOUR ECOLS 200 E/1672 NOT
ISSUED IN SPANISH

LAKESUCCESS 11 Aug

UNATIONS GENEVA

ECOLS 200 DUMONTET PLEASE INFORM THIS SESSION IF REPORT
FREEDOM OF INFORMATION E/1672 WAS ISSUED IN SPANISH

BARAKAT

DIST DUMONTET

over

M. Confino

David Alexander, ECOSOC Secretariat.

[Handwritten signature]

11 August 1950.

Translation of resolutions.

May I bring to your attention two errors of translation in the resolutions contained in document E/1785 (report of the Social Committee on the report of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press).

- 1) In resolution B, third paragraph, "Telecommunications" should be the same word in French and not "communications"; the word "et" was omitted in the seventh line after "par lui".
- 2) In resolution E in the fourth line of the first paragraph, the words "national and international" are translated by "Internationales" only.

Copy to : Mr Yats

LAKESUCCESS 9 Aug 1950

✓ Doc

UNATIONS GENEVA

ECOLS 184 YATES RE FOUR 314 NO SPANISH AND RUSSIAN
REQUESTED THEREFORE BOTH UNAVAILABLE

BARAKAT

DIST YATES

Hay

Yates

Osborne

docs

6-322

RECEIVED

18 GENEVA 11 AUGUST 50

UNATIONS

ECOGN. 350 BARAKAT EX DUMONTET YOUR ECOLS 200 E/1672

NOT ISSUED IN SPANISH

SENT 17 48 IGH

Re. Krakat

I don't think we can undertake
Special despatch series for
individual units in the headquarters
secretariat - it would be an
expense in time & money (as per page 1).

What should be done is to get
a representative of this section together
with:

a representative of de Walle's office
Pfeiffer

DPI has on record at this end
of the section with further problems
yourself.

No meeting can then go into what
improvements can be recommended in the
general offg of documents for Geneva day

Canil forms ~~from~~ communicate with
Sergey of Mr Hapgood at Geneva already

HAPGOOD

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TELEPHONE: FIELDSTONE 7-1100

CABLE ADDRESS • UNATIONS NEWYORK • ADRESSE TELEGRAPHIQUE

REFERENCE:

Mr. Edward Barnes
Press + Publication Bureau
English Unit

E. Barnes
2939

DOCUMENTS FROM GENEVA - ECOSOC SESSION

docs

In view of the difficulties experienced in obtaining documents from Geneva for the last Trusteeship Council session and the ninth ECOSOC session last year, the following observations are made so that good documentary coverage may be obtained for the next ECOSOC session which meets in Geneva in July:

1. To avoid delays caused by documents coming through DPI channels, it is suggested that arrangements be made with either the ECOSOC Secretariat (Mr. Yates) or the Documents Section, to have documents mailed direct from Geneva to this office by these sections.
2. Summary records in their final form are to be printed. This will cause delay in delivery. Arrangements must therefore be made with Mr. Yates' office to obtain copies of provisional summary records.
3. Two sets of every document should be sent to this office by air.
4. The following documents will be necessary:
 - a. Provisional summary records.
 - b. Texts of draft resolutions, resolutions and working papers for the Council and its Committees.
 - c. Reports and other documents prepared by the Secretariat for the Council.
5. Duplicates of provisional summary records will be necessary if more than one editor is covering this session, as summary records often deal with debates on two or three Agenda items.
6. It will be very useful for editors covering the session to keep separate files for each ECOSOC Agenda item. These files should contain:
 - a. Summary records of the discussion on this item.
 - b. Texts of draft resolutions and resolutions.
 - c. Secretariat documents, reports, etc. for each item.
7. Press releases are useful for keeping track of the Council's activities. Only one set of these should be necessary.
8. If what happened at the end of the ninth ECOSOC session in Geneva is any indication, then it may well be found that texts of resolutions adopted in the last stage of the session will be very slow in coming through. Special arrangements should therefore be made for getting these texts either from Mr. Yates or Geneva DPI offices.

Doc

9 August 1950

Barakat

E-322

ECA

YATES

ECOSOC

GENEVA

RE YOUR 314 NO SPANISH AND RUSSIAN REQUESTED THEREFORE
BOTH UNAVAILABLE

BARAKAT

oocd

ROUTED MESSAGE

AUG 8 11 54 AM 1950

CABLE SECTION

8.322

9 GENEVA 8 AUGUST 50

UNATIONS

ECOGN 314 BARAKAT EXYATES

PLEASE SEND S/1657 SPANISH AND RUSSIAN. (YOU SENT E/1657.)

1739 IGH

TELEPRINT

good.
August 8th 1950

ECOGN 314 BARAKAT EXYATES

PLEASE SEND S/1657 SPANISH AND RUSSIAN. YOU SENT E/1657.

Dated

M. Georges Dumontet

(Copy to Mr. Yates).

David Alexander.

August 4th 1950.

Document E/AC.7/SR.141.

A new text of the Summary Record of the 141st meeting of the Social Committee was issued this morning, a small slip of blue paper being attached to the cover page indicating that the revised text superseded the text which had already been distributed. As this procedure is out of order and in case any questions were asked on the subject, I wish to give an explanation of what happened. The following text has been agreed upon by the services concerned:

"Owing to a typing error which unfortunately was not picked up when the final version of the Summary Record was mimeographed, the text of a draft resolution which had been voted upon was inserted in the actual speech of the Danish Representative. Following the intervention of the Danish

Representative, the matter was referred to the various services concerned. In a desire to get a correct copy in representatives' hands at the earliest possible moment the necessity for issuing it as a formal corrigendum and correspondingly altering the symbol number was overlooked".

ECLA/50
200

July 31, 1950.

Dear Mr. Caustin,

Further to my letter of 19 July, I am sending you a memorandum prepared by Mr. Leuschner of our staff who was sent to Montevideo to make investigations regarding the documents and stencils left there to be dispatched.

As you will see, the documents were not sent by airmail, but by ordinary mail; Mr. Leuschner therefore deemed it advisable to collect a new set of documents and send them by airmail to Geneva.

Yours sincerely,

(signed)

RAUL PREBISCH.

Mr. Harold Caustin
Acting Director
Division of Economic Stability and Development
Department of Economic Affairs
United Nations, Lake Success
NEW YORK, USA

Documents corresponding to the Third Session

In accordance with the instructions which I received from M. R. Rey Alvarez in a memorandum dated 17 July, I travelled to Montevideo and the following is the information which I was able to obtain regarding the dispatch of documents and stencils from Montevideo to Geneva, Lake Success and Santiago.

After reaching an agreement with the "Comision Organizadora" (Senor Alvarez), Mr. Harrington instructed Miss Frances Walbaum to hand over the parcels containing documents to Martinez, the head porter of the Ministerio de Relaciones Exteriores, which she did on 24 June 1950. The parcels were done up in wrapping paper, properly tied and addressed, and those to be dispatched by air express were marked accordingly. These parcels were handed over by Frances Walbaum to Martinez and were left on the tables in the documents office in the Parque Hotel. Complying with instructions from Miss Walbaum, they were immediately taken over the Ministerio de Relaciones Exteriores, due to the fact that the contract between said Ministerio and the Parque Hotel had ended. Dispatch was made from the Ministerio.

During my investigations at the Ministerio de Relaciones I found no list of the parcels dispatched nor was there a detail of the contents. Mr. Jorge Boero of the Ministerio only stated that as there were no parcels left, this meant that they had all been dispatched and that to the best of his knowledge, those marked for air express had been sent by plane.

There is no record in the offices of the air lines in Montevideo of any dispatch of parcels by air express from the Ministerio de Relaciones Exteriores between 22 June and 19 July. These companies are: Panair do Brazil, Air France, British Overseas, Scandinavian Airways and K.L.M. (Dutch Airlines). In the Uruguayan Post Office there is no record of any dispatch of any parcels of the Ministerio de Relaciones or CEPAL destined to Geneva and dispatched by air mail during the time which elapsed between the dates indicated. There is only the record of a diplomatic pouch dispatched to Paris, which was much too light to contain the stencils. Accordingly, the documents were not dispatched by air mail or air express between the dates indicated.

However, in the Post Office there is a record of a parcel containing documents dispatched by the Ministerio de Relaciones Exteriores by sea mail destined to Geneva. This parcel was dispatched on the s.s. "Conte Grande" which sailed from Montevideo on 10 July and should reach Genoa on 28 July, from which city the documents will be sent to Geneva. I did not find a list of the contents of this parcel, so I acted on the assumption that it contained the stencils in three languages of the Annual Report plus copies of same also in three languages.

In view of this situation, I advised the Santiago office by cable on 19 July that the French Embassy in Montevideo had sent a set of copies of the report in the three languages by diplomatic pouch to Mr. Mendes-France in Paris.

I was able to obtain copies of the Annual Report in the three languages from some of the Embassies in Montevideo and these I handed over personally to the captain of flight 4610 of the Scandinavian Airlines System. This flight left Montevideo at 3.15 a.m. on Friday 21 July and was due to arrive in Geneva on Saturday 22 July at 3.15 p.m. This dispatch was covered by a "diplomatic letter" of the French Embassy in Uruguay, sealed by them and addressed to "Mr. Yates, Economic Commission for Europe, Geneva."

Mr. Barakat

G.E. Yates.

July 27th 1950

ECOSOC Resolutions, Eleventh Session.

In furtherance to our ECOGN 141 and to my memorandum of 20 July 1950, I herewith attach a second batch of resolutions adopted by the Council and issued in document form.

TELEPRINT

gow
July 26th 1950.

ECOGN 194 WALLER DOCUMENTS CONTROL FROM ALEXANDER ECOSOC
SECRETARIAT.

PLEASE CABLE URGENTLY FULL ~~XXX~~ LIST PROPOSED SUPPLEMENTS
ELEVENTH SESSION COUNCIL INDICATING FINAL NUMBERS ASSIGNED.
EDITORS ALREADY WORKING ON ANNEXES. ASSUMING FINANCIAL
ESTIMATES HENCEFORTH NOT REPEAT NOT TO BE INCLUDED IN
SUPPLEMENTS. KINDLY CONFIRM.

TECHNICAL ASSISTANCE
BOARDUNITED NATIONS
NEW YORKBUREAU DE
L'ASSISTANCE TECHNIQUE

OFFICE OF THE EXECUTIVE SECRETARY

*soch.*Date 24 July 1950

TAB 4-4-01

TO: Mr. A. Barakat *8387*
Economic and Social Council Secretariat

FROM: *8139* J. R. Symonds, Technical Assistance Board

SUBJECT: Document E/1733

We would like to draw your attention to line 9, page 2 of document E/1733. Quoting from the document, it states that the verbatim records of the Technical Assistance Conference have been issued as documents E/Conf.10/SR.1 through E/Conf.10/SR.5. However, according to our records, we have only received documents E/Conf.10/PV.1 through E/Conf.10/PV.5 which seemed also to have been issued as the verbatim records of the Conference.

We wonder if you might be able to clarify this apparent duplication of numbers for us?

J. R. Symonds

hs

UNITED NATIONS
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL



GENERAL

E/1733

3 July 1950

ORIGINAL: ENGLISH

Eleventh session

Item 5 (b) of the agenda

Dual Distribution

TECHNICAL ASSISTANCE FOR ECONOMIC DEVELOPMENT

Report by the Secretary-General on the
Technical Assistance Conference

The United Nations Technical Assistance Conference was convened by the Secretary-General in accordance with paragraphs 12 and 13 of resolution 222 A (IX) of the Economic and Social Council. The General Assembly in resolution 304 (IV) noted the decision of the Council to call the Conference and approved the Council's recommendations to Governments participating in the Conference regarding financial arrangements for administering contributions to the expanded programme of technical assistance for economic development of under-developed countries.

The Conference was held at Lake Success from 12 to 14 June 1950. It was attended by fifty-four Governments and by eleven specialized agencies and inter-governmental organizations.

The purpose of the Conference set out in Council resolution 222 A (IX) was to ascertain "the total amount of contributions available from participating Governments for the execution of the technical assistance programme of the United Nations and the specialized agencies during the first year of its operation", and to give "final consent to the proportionate shares of the

total amount of the contributions to be allotted to the various participating organizations and to the other financial arrangements....". These two items were the object of resolutions I and II which were unanimously adopted by the Conference. The total amount of contributions pledged by the participating Governments at the Conference was equivalent to approximately U.S. \$20,012,500, and subject to various conditions as to use and convertibility into other currencies. The detailed statements of the various delegations are incorporated in the verbatim records of the Conference which have been issued as documents E/Conf.10/SR.1 through E/Conf.10/SR.5.

The official decisions of the Conference have been recorded in the Final Act of the Conference which has been issued as document E/Conf.10/11, which was signed by 52 Governments. The Conference took account of the fact that several Governments were not in a position to announce contributions during the Conference, but that they contemplated announcing their contributions before long. In accordance with the wish of the Conference, the Secretary-General will communicate to the Governments invited to the Conference any additional amounts announced by Governments and notified to him after the close of the Conference.

good

July 21st 1950.

Dear Sir,

Mr. Laugier has asked me to reply to your letter of 19th July, and I take pleasure in sending both to yourself and to Mr. Sauerborn in Bonn the documents you have requested, viz. Economic and Social Council Summary Records of the 10th Session and Summary Records of the 11th Session issued to date. I shall also arrange to have you both receive the Summary Records of the current 11th Session as they appear.

Yours faithfully,

G.E. Yates,
Secretary, Economic and Social
Council.

Dr. O.E.W. Olsen,
13, avenue Bertrand,
Geneva.

INTEROFFICE MEMORANDUM

To: ✓ Mr. G.E. Yates
Secretary of the Economic & Social Council

From: Nina Nash
Office of the Assistant Director

21 July 1950

Subject: Revised texts of ECOSOC documents

*Pls. check
in my book
Jm*

The translators have been finding themselves in difficulty this session on account of the fact that revised texts of ECOSOC documents are sometimes presented for processing without the copy of the original text in which the changes have been made. May I ask you to be kind enough to remind the responsible members of your Secretariat that for the sake of speed and accuracy in translation it is most important that the copy of the original text incorporating the corrections should be included with the new document at the time it is presented for processing.

It is particularly desirable that this should be done in the case of

- a) resolutions or recommendations issued in their final form after their draft text has been amended in committee or in council, and
- b) all extracts from existing documents which are embodied in the text, especially when these extracts have been amended at some stage in the meantime.

If insertions are in the form of cuttings from existing roneographed documents it would be greatly appreciated if the symbol of the document and if possible the page from which the extract was taken could be indicated in the margin.

cc Mr. Confino
Mr. Hapgood

LAKESUCCESS 21 July 1950

UNATIONS

GENEVA

ECOLS 104 YATES RE MY ECOLS 100 FOLLOWING REPLY
OUR CABLE RECEIVED THIS MORNGIN FROM SANTIAGO "STENCILS
SHIPPED SEAWISE IMPOSSIBLE CORRECT NOW. IF POSSIBLE
DOCUMENTS ARRIVING GENEVA SATURDAY SHOULD BE REPRODUCED.
CABLING YATES ALSO SIGNED LITOWSKY"

DONOGHUE

DIST YATES
MINCHIN

Hay
Osborne
Yates

LAKESUCCESS

UNATIONS

GENEVA

ECOLS 100 ~~YKAT~~ YATES 1. FOLLOWING RECEIVED LAST
NIGHT FROM SANTIAGO QUOTE ORIGINAL DOCUMENTS ECLA CONFERENCE
SHIPPED GENEVA SEAWISE STOP COMPLETE SET ARRIVE SATURDAY
SCANDINAVIAN AIRLINE FLIGHT 4610 STOP PACKAGE CARE PILOT
STOP TRAVELLING AS DIPLOMATIC MAIL FRENCH EMBASSY IN
URUGUAY LITOWSKY UNQUOTE 2. AS ABOVE UNSATISFACTORY
AND INCOMPLTE CABLED LITOWSKY AGAIN TO INFORM YOU
IMMEDIATELY GIVING ALL REPEAT ALL POSSIBLE DETAILS AND
SENDING YOU STENCILS BY AIR AT ONCE IF NOT ALREADY ENROUTE
SINCE THEY ARE NOT MENTIONED

DONOGHUE

DIST

YATES

MINCHIN

Hay

Yates

Osborne

Telegramm - Télégramme - Telegramma

*

11

von — de — da

N^o

Wort
Mots
Parole

Aufgegeben den
Consigné le
Consegnato il

Stunde
Heure
Ora

+ SANTIAGOCHILE 2801 22 21/7 1039 = VIACIALRS



Erhalten — Reçu — Ricevuto

Befördert — Transmis — Trasmesso

von — de — da

Stunde — Heure — Ora

Name — Nom — Nome

nach — à — a

Stunde — Heure — Ora

Name — Nom — Nome

1730 2m

N^o

473

ECOSOC GENEVA =

262 YATES STENCILS SHIPPED SEAWISE IMPOSSIBLE CORRECT NOW
STOP IF POSSIBLE DOCUMENTS ARRIVING GENEVA SATURDAY SHOULD
BE REPRODUCED = LITOWSKY ECLA +

Handwritten signature: *Handwritten signature*

Full
~~DEFERRED~~
RATE

PREBISCH COMISION ECONOMICA PARA LATINA AMER
SANTIAGO DE CHILE (Chile)

MANY THANKS YOUR 258. WILL REPRODUCE FROM YOUR COPIES.
MENDES-FRANCE HERE DURING WEEK COMMENCING 23RD JULY AND
WILL PRESS FOR REPORT BEING TAKEN DURING WEEK. UNDERSTOOD
YOU EXPECT ARRIVE 25TH AND WILL GET POSTPONED TILL THEN.

YATES

G.E.Yates, Bureau A.280.

21.7.50.

TELEPRINT

July 20 1950.

ECOGN 163 DONOGHUE EXYATES
CANNOT UNDERSTAND ECLA STENCILS MYSTERY. DESPITE
REPEATED REQUESTS WE HAVE NOT RECEIVED ELEMENTARY
FACTS DATES DESPATCH ESTIMATED DATE ARRIVAL ROUTE NAME
OF AIRLINE SO THAT ENQUIRIES COULD BE MADE AT THIS END.
WE STILL HAVE NO FRENCH TEXT IF NEW STENCILS HAVE TO
BE MADE. EVEN IF SLOWEST SURFACE SHIP AVAILABLE CHOSEN
THEY SHOULD BE HERE NOW.

Wohl.

TELEPRINTER MESSAGE

860 LALL FROM MODEROW

REFERENCE ECOLS 82 ^{PLEASE} CABLE WHICH REPORTS
TRANSLATED OR IN COURSE TRANSLATION INTO
RUSSIAN BY HEADQUARTERS STOP ECE ONLY REPORT
DONE HERE.

?

Unations, Geneva, 20.7.50.

cc: H. Lee Hammers ✓

RADIO-SCHWEIZ A

RADIOGRAMM-RADIOGRAMME

RADIO-SUISSE S.A.

+ 4717 DDD SANTIAGOCHILE 2349 33 20/7 1459 VIA CIAL RS =

Erhalten - Reçu

"VIA RADIOSUISSE"

Befördert - Transmis

von - de

Stunde - Heure

NAME - NOM

nach - à

Stunde - Heure

NAME - NOM

20 VII 50 20 40

5032 rien

No.

URGENT = ECOSOC GENEVA =

pas enregistré R

261 YATES ORIGINAL DOCUMENTS SHIPPED SEAWISE STOP COMPLETE SET

ARRIVE SATURDAY SCANDINAVIAN AIRLINE FLIGHT 4610 STOP PACKAGE

CARE PILOT STOP TRAVELLING AS DIPLOMATIC MAIL FRENCH EMBASSY

IN URUGUAY = LITOWSKY ECLA +

RGENT ECOSOC 261 YATES SEAWISE 4610 LITOWSKY ECLA +

20 MAR 50 20-- 41

grcl

LAKESUCCESS 19 July 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 89 YATES PLEASE INFORM US DOCUMENT SYMBOL REPORT
TAB TO TAC. ECOGN THIRTEEN FROM DUMONTET INDICATES E/1733 BUT
THIS DOCUMENT IS ACTUALLY REPORT SG ON TA CONFERENCE

BARAKAT

DIST YATES

Hay

Yates

Osborne

E/1742

Miss Nash

G.E. Yates.

July 19th 1950

I herewith enclose a copy of Ecols 82 received this day from Lake Success concerning the request of the Delegation of the USSR for the translation of all Commission and Sub-Commission reports. This matter has already been mentioned to Mr. Confino orally.

1
file copy.

done

LAKE SUCCESS

18 JULY 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 82 DUMONTET FROM BARAKAT

RUSSIAN DELEGATION REQUESTS TRANSLATION ALL

COMMISSION AND SUBCOMMISSION REPORTS.....

DIST Dumontet

Messing

Hay

Yates

Osborne

Mr. Owen, M. Laugier, Mr. Martin Hill

G.E. Yates.

July 19th 1950

Copy of teleprint from Lake Success dated 18 July 1950.

"ECOLS 82 DUMONTET FROM BARAKAT RUSSIAN DELEGATION
REQUESTS TRANSLATION ALL COMMISSION AND SUBCOMMISSION
REPORTS..!"

To see. This is of interest as regards continued concern of USSR and also may possibly have some significance in connection with Mr. Katz-Suchy's argument at the Agenda Committee that all reports on which the Chinese Nationalist representative participated were invalid.

LAKE SUCCESS 18 JULY 1950

UNAONS GENEVA

ECOLS 82 DUMONTET FROM BARAKAT RUSSIAN DELEGATION
REQUESTS TRANSLATION ALL COMMISSION AND SUBCOMMISSION
REPORTS. FOR MESSING MISS PURPHY COULD NOT PROMISE
HANDING IN YOUR LIST BEFORE COMING WEDNESDAY

DIST DUMONTET
MESSING

Hay
Yates
Osborne

Mr Owen

M. Langier

Mr Martin Hill

is a interest agents continued concern of USSR and also

To see. This may possibly have some

significance in connection with Mr Katz-Luchy's
agreement at the Agenda Committee that all reports on
which the Chinese Nationalist representative participated
were invalid.

SECRETARIO EJECUTIVO

COMISION ECONOMICA PARA LA AMERICA LATINA

SANTIAGO DE CHILE

STENCILS INFORME ECLA PEDIDOS 15 JULIO CABLEGRAFIAR
URGENTEMENTE NOMBRE LINEA AEREA FECHAS ENVIO Y LLEGADA
PROBABLE GINEBRA

SECRETARIO

ECOSOC

SANTIAGOCHILE TW535 51 19 NPT VIA COMMERCIAL

LT UNATIONS GENEVA

258 OWEN UNABLE TO GET INFORMATION FROM MONTEVIDEO WE SENT
OFFICER THERE WHO FOUND THAT CONTRARY TO INSTRUCTIONS DOCUMENTS
NOT SENT AIRMAIL STOP COPIES THREE LANGUAGES SENT FROM MONTEVIDEO
SCANDINAVIAN AIRLINES TODAY WILL REACH GENEVA SATURDAY AFTERNOON
STOP THREE COPIES ANNUAL REPORT AIRMAILED TO MENDES FRANCE VIA PARIS

PREBISCH

DIST OWEN

Hay

Yates

shorne

Docs.

18 July 1950

Barakat

D-210

ECA

BY DIRECT CIRCUIT

UNATIONS
GENEVA

ECOLS

DUMONTET FROM BARAKAT

RUSSIAN DELEGATION REQUESTS TRANSLATION

ALL COMMISSION AND SUBCOMMISSION REPORTS STOP FOR MESSING MISS MURPHY COULD NOT
PROMISE HANDING IN YOUR LIST BEFORE COMING WEDNESDAY

19 July 1950

A.I. Barakat

D-210

ECA

Doc

BY DIRECT CIRCUIT

UNATIONS

GENEVA

ECOLS

YATES PLEASE INFORM US DOCUMENT SYMBOL REPORT TAB TO TAG STOP

ECOGN THIRTEEN FROM DUMONTET INDICATES E/1733 BUT THIS DOCUMENT IS

ACTUALLY REPORT SG ON TA CONFERENCE BARAKAT

July 19th 1950.

Dear Mr. Widdicombe,

In reply to your letter of 7 July requesting that document E/1704 as well as E/1669 be read in conjunction with E/1668 when the Council considers item 32 (b) of its agenda, we list the basic documents to be considered with each item in issuing our daily programme. Delegates automatically use these as the basis of their consideration and discussion.

Yours sincerely,

G.E. Yates
Secretary to the Economic and
Social Council.

Mr. John S. Widdicombe
Acting Director,
Division of Coordination
and Liaison,
International Refugee Organization,
Palais Wilson.

INTERNATIONAL REFUGEE
ORGANIZATION



ORGANISATION INTERNATIONALE
POUR LES RÉFUGIÉS

Telephone : 2 65 08

2 05 80

Telegraphic address : INOREFUG GENÈVE

Palais Wilson

Rue des Pâquis

GENÈVE

REF. No. 108/1 (III)

7 July 1950

Dear Mr. Yates,

A part of the text was omitted by error from the annex to the IRO's comments on the draft convention on the Status of Refugees (document E/1704) which is to be submitted to the Eleventh Session of the Economic and Social Council. IRO's communication, reproduced as document E/1668, consists of a communication transmitting a General Council Resolution (No. 62) and the two parts are inseparable. The communication was unfortunately omitted when this text was included in document E/1704.

In this connection, I should be grateful if you would circulate together with document E/1704, document E/1668 reproducing the IRO communication in full.

If you consider it possible it would be useful to attach to IRO's comments (document E/1704) a short covering instruction that it should be read in conjunction with document E/1668 as well as E/1669.

Sincerely yours,

John S. Widdicombe

John S. Widdicombe
Acting Director,
Division of Coordination
and Liaison.

*More like what is
stated in the comment (p. 104)
I have had a call to Mr. W*

M

Gilbert Yates Esq.,
Secretary,
Economic and Social Council,
United Nations,
Palais des Nations.

Docd.

INTEROFFICE MEMORANDUM

To: Mr. Gilbert Yates,
Secretary, Economic & Social Council.

From: Nina Nash.

N.N.

17th July, 1950.

Subject: Translation into Russian of ECOSOC Documents.

Thank you for sending me a copy of telegram ECOLS 69 of 13th July replying to M. Dumontat's ECOGN¹⁰⁴/of 12th July. I am informed by the Head of the Languages Division that all the documents for which translation into Russian has been requested, i.e. E/1712, E/1711, E/1681, E/1678 and E/1672, have already been translated at Lake Success. Mimeograph copies are available here from Distribution.

cc: M. Dumontet. ✓

INTEROFFICE MEMORANDUM

To: Mr. Gilbert Yates,
Secretary, Economic & Social Council.

✓ From: Nina Nash.

17th July, 1950.

Smy Subject: Translation into Russian of ECOSOC Documents.

Thank you for sending me a copy of telegram ECOLS 69 of 13th July replying to M. Dumontet's ECOGN¹⁹⁴ of 12th July. I am informed by the Head of the Languages Division that all the documents for which translation into Russian has been requested, i.e. E/1712, E/1711, E/1681, E/1678 and E/1672, have already been translated at Lake Success. Mimeograph copies are available here from Distribution.

cc: M. Dumontet.

ASD374 SANTIAGODECHILE D PAR AMPLIATION 38/37 15 1204

URGENT UNATIONS GENEVE

247 OMEN REUR CABLE OF FOURTEENTH STENCILS REPORT ENTRUSTED MINISTRY
FOREIGN AFFAIRS URUGUAY GOVERNMENT FOR SHIPMENT FROM CONFERENCE STOP
HAVE ALREADY INFORMED YATES ECE CABLEWISE AM INVESTIGATING DELAY
STOP WILL ADVISE SCOET LITWSKY ECLA

TELEPRINT

July 17th 1950.

ECOGN 133 DONOGHUE EXYATES
FOLLOWING MESSAGE DESPATCHED ECLA DIRECT SATURDAY 15TH.
QUOTE STENCILS INFORME ECLA NO RECIBIDOS CAUSANDO GRANDES
DIFICULTADES CONSEJO STOP ASIMISMO IMPIDE ADECUADA
CONSIDERACION INFORME ECLA SOBRE TODO ENVISTA HECHO
QUE PUNTOS INTERES ECLA TALES COMO POBLACION MIGRACION
ESTAN SIENDO CONSIDERADOS POR CONSEJO STOP RUEGOLE
COMUNIQUE URGENTEMENTE FECHA PROBABLE LLEGADA STENCILS
GINEBRA ASICOMO MEDIO ENVIO (ROUTA, NOMBRE DE COMPANIA,
ETC.) UNQUOTE

15 JULY 1950

gold

SECRETARIO EJECUTIVO

at
(send/deferred rate)

COMISION ECONOMICA PARA LATINA AMERICA

SANTIAGO DE CHILE

STENCILS INFORME ECLA NO RECIBIDOS CAUSANDO GRANDES DIFICULTADES
CONSEJO STOP ASIMISMO IMPIDE ADECUADA CONSIDERACION INFORME ECLA
SOBRE TODO ENVISTA HECHO QUE PUNTOS INTERES ECLA TALES COMO
POBLACION MIGRACION ESTAN SIENDO CONSIDERADOS POR CONSEJO STOP
RUECOLE COMUNIQUE URGENTEMENTE FECHA PROBABLE LLEGADA STENCILS
GINEBRA ASICOMO MEDIO ENVIO (ROUTA, ^{NOMBRE}~~INDEX~~ DE COMPANIA, ETC*)

C*E* YATES

SECRETARIO, ECOSOC

sent

TELEPRINT

July 14th 1950.

ECOGN 121 WALLER BUREAU OF DOCUMENTS FROM ALEXANDER ECOSOC
SECRETARIAT

PLEASE COMMUNICATE SUPPLEMENT NUMBER ASSIGNED TO REPORT
SOCIAL COMMISSION SIXTH SESSION E/1678 TO WHICH REFERENCE
MUST BE MADE.

LAKE SUCCESS 13 July 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 69 DUMONTET FROM BARAKAT ECOGN 104 FOLLOWING
COMMISSION REPORTS REQUESTED FOR RUSSIAN TRANSLATION E/1712, E/1711,
E/1681, E/1678, E/1672. KABUSHKO PROMISES TO LET US HAVE ANY
FURTHER REQUESTS SOON

DIST DUMONTET

Hay
Osborne
Yates

TELEPRINT

July 17th 1950.

ECOGN 133 DONOGHUE EXYATES

FOLLOWING MESSAGE DESPATCHED ECLA DIRECT SATURDAY 15TH.
QUOTE STENCILS INFORME ECLA NO RECIBIDOS CAUSANDO GRANDES
DIFICULTADES CONSEJO STOP ASIMISMO IMPIDE ADECUADA
CONSIDERACION INFORME ECLA SOBRE TODO ENVISTA HECHO
QUE PUNTOS INTERES ECLA TALES COMO POBLACION MIGRACION
ESTAN SIENDO CONSIDERADOS POR CONSEJO STOP RUEGOLE
COMUNIQUE URGENTEMENTE FECHA PROBABLE LLEGADA STENCILS
GINEBRA ASICOMO MEDIO ENVIO (ROUTA, NOMBRE DE COMPANIA,
ETC.) UNQUOTE

PSYmb

15 JULY 1950

SECRETARIO EJECUTIVO
COMISION ECONOMICA PARA LATINA AMERICA
SANTIAGO DE CHILE

at
(send/deferred rate)

STENCILS INFORME ECLA NO RECIBIDOS CAUSANDO GRANDES DIFICULTADES
CONSEJO STOP ASIMISMO IMPIDE ADECUADA CONSIDERACION INFORME ECLA
SOBRE TODO ENVISTA HECHO QUE PUNTOS INTERES ECLA TALES COMO
POBLACION MIGRACION ESTAN SIENDO CONSIDERADOS POR CONSEJO STOP
RUEGOLE COMUNIQUE URGENTEMENTE FECHA PROBABLE LLEGADA STENCILS
GINEBRA ASICOMO MEDIO ENVIO (ROUTA, ^{NOMBRE}~~NOMBRE~~ DE COMPANIA, ETC*)

G*E* YATES

SECRETARIO, ECOSOC

LAKESUCCESS 13 July 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 67 1 MESSING LITOWSKY CABLES FROM
SANTIAGO INVESTIGATING DESPATCH ECLA REPORT STENCILS FROM
MONTEVIDES. HAVE YOU ANY FURTHER NEWS DIRECT

2 FOLLOWING RECEIVED FROM SANTIAGO "IMPERATIVE ISSUE
CORRIGENDUM TO FRENCH TEXT DOCUMENT E/1717 ECN.12/190 ONE END
PAGE 34 STATES US DELEGATION ABSTAINED WHEREAS VOTED IN FAVOR
TWO PAGE 52 SUBSTITUTE FINAL TEXT RESOLUTION THREE PAGE 60 ADD PARAGRAPH
2 FOUR RECONCILE ENGLISH SPANISH TEXTS FIVE PLEASE TRANSMIT TO GENEVA
SIGNED REYALVAREZ"

DIST MESSING

n
ay

Vates

Osborne

LAKESUCCESS 11 JUL 50

UNATIONS GENEVA

ECOLS 59 MESSING YOUR 73 LITTERIA INFORMS THAT AHMED
IZZET MOHAMED ATTENDED THE LAST SESSION REPLACING IRAKI
DELEGATE STOP NO BIOGRAPHICAL DATA WERE GIVEN NONE NEEDED
BECAUSE COMMISSION NOT MEETING BEFORE 1951 AND IRAK MEMBERSHIP
ENDED DECEMBER STOP SHOULD YOU STILL REQUIRE THEM PLEASE INFORM
STOP DATA ZAFAR ULLAH POUCHED TODAY RE ECLA REPORT DONOGHUE
COMMUNICATED YOU YESTERDAY COMPLETE INFORMATION AVAILABLE HEREZ
MARTINEZ CABANAS TOLD ME HE HAD LEFT MONTEVIDEO BEFORE AIRMAILING
STENCILS

BARAKAT

DIST MESSING

Hay

Yates

Osborne

TELEPRINT

ECOGN 91 CAUSTIN EXYATES

NON-ARRIVAL STENCILS ECLA REPORT EX ECLA SECRETARIAT CAUSING
DIFFICULTY DESPITE SIMILAR EXPERIENCE LAST YEAR. WE ARE
ISSUING DOCUMENT CONTAINING RESOLUTIONS ONLY WITH PROVISIONAL
TRANSLATION BASED ON JUDD'S COPY. HOWEVER CONSIDERATION
CERTAIN ECLA RESOLUTIONS BEARING ON OTHER ITEMS, E.G.
POPULATION, PRESENTLY UNDER CONSIDERATION ALREADY PREJUDICED
TO SOME EXTENT. DONOGHUE HAS SENT ECLA APPROPRIATE REMINDERS
BUT HIGH LEVEL MESSAGE FROM HEADQUARTERS STRESSING PREJUDICE
TO BOTH COUNCIL AND ECLA WORK INDICATED.

TELEPRINT

ECOGN 89 DONOGHUE EXYATES

INFORMATION SENT INSUFFICIENT. PLEASE OBTAIN EX ECLA
TRANSIT ROUTE, ADDRESSEE AND ESTIMATED DATE OF ARRIVAL
STENCILS

TELEPRINTER

July 11th 1950

ECOGN 97 DONOGHUE EXMINCHIN RLE

PLEASE POUCH FRENCH COPY ECLA REPORT IMMEDIATELY.

LAKE SUCCESS 10 JULY 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 52 MESSING YR ECOGN 79. SEE MY ECOLD 50.
PRESUME SENT BY AIRFREIGHT OR SAME AS SURVEY

DONOGHUE

DIST MESSING

Yates

Hay

Osborne

TELEPRINT

10.7.50.

ECOGN 79 DONOGHUE FROM MESSING
YOURS 43 NOT FULLY UNDERSTOOD PLEASE GIVE EXACT DATE MODE
OF DESPATCH ROUTE ECLA STENCILS. NO SIGN OF THEM IN GENEVA
AS OF 10 JULY. ALERT MONTEVIDEO.

LAKESUCCESS 10July 1950

UNATIONS GENEVA

ECOLS 50 MESSING FOLLOWING RECEIVED FROM SANTIAGO
QUOTE STENCILS ECLA ANNUAL REPORT FRENCH SPANISH ENGLISH SENT
GENEVA 23 JUNE ADDRESSED HAPGOOD VIA MINISTRY FOREIGN RELATIONS
URUGUAYAN GOVERNMENT SIGNED LITOUWSKY UNQUOTE

DONOGHUE

DIST MESSING

Yates

Osborne

Hay

LAKE SUCCESS 6 JULY 50

UNATIONS GENEVA

ECOLS 40 MESSING YOUR ECOGN 31 NO FRENCH TEXT ECLA
REPORT EXISTS JUDD LEAVING SUNDAY BRINGING ONE SPANISH ONE
ENGLISH COPY. HAVE POUCHED ONE ENGLISH TO OWEN TODAY

DONOGHUE

JAZDA 1201 EST

DIST* MESSING

Yates

Hay

Osborne

LAKE SUCCESS 6 JULY 50

UNATIONS GENEVA

ECOLS 43 MESSING. ECLA REPORT. SWENSON JUST
ARRIVED SAYS REPORT IN ENGLISH FRENCH SPANISH (STENCILS)
DESPATCHED FROM MONTEVIDEO 23 JUNE OR SEVERAL DAYS AFTER
SURVEY. PLEASE NOTE FRENCH DOES EXIST

DONOGHUE

JA/AG 1223 EST

Dist

MESSING

Yates

Hay

Osborne

TELEPRINT

ECOGN 55 BARAKAT FROM MESSING
YOURS 32 20 COPIES ECLA SURVEY ARRIVED FROM MONTEVIDEO
BUT NOT ENGLISH SPANISH STENCILS ECLA REPORT STOP URGENTLY
ASCERTAIN WHAT DATE REPORT AIRMAILED STATUS FRENCH
TRANSLATION ANY INFORMATION REPLY RETURN STOP SEND MY OLD
FILE LEFT WITH YOU NOMINATIONS FUNCTIONAL COMMISSIONS

MESSING

6 July 1950.

TELEPRINT

ECOGN 31 BARAKAT FROM MESSING
CHECK URGENTLY WITH CAUSTIN SITUATION REPORT ECLA
ENGLISH FRENCH SPANISH STOP MAIL GENEVA SOONEST STOP
SEND PARTS OF FRENCH TEXT IF WHOLE NOT AVAILABLE.

4 July 1950.

Green

LAKE SUCCESS 5 JULY 50

UNATIONS
GENEVA

ECOLS 32 MESSING FROM BARAKAT REFERENCE YOUR 22
RAM RECOMMENDED PUBLIC ADMINISTRATION FELLOWSHIP PROGRAMME
OF STUDIES REQUESTED IN UK EXPECT TO HAVE REPLY FROM UK
THREE WEEKS IN EVENT UK ACCEPTS RAM HIS PROGRAMME WILL
PROBABLY COMMENCE IN SEPTEMBER STOP YOUR 39 ALREADY POUCHED
28 JUNE UNDER SYMBOL E/1327/ADD.9 STOP NO NOMINATIONS
FUNCTIONAL COMMISSIONS SO FAR STOP YOUR 31 SPANISH ENGLISH
STENCILS AIRMAILED FROM MONTEVIDEO DIRECT GENEVA NO
INFORMATION FRENCH I MAY HAVE MORE COMPLETE INFORMATION
TOMORROW FROM CABANAs coming FROM ECLA

JA/A 1137 EST

DIST*

MESSING

Hay
Yates
Osborne

INTEROFFICE MEMORANDUM

To: Mr. Gilbert Yates

From: ~~Mr.~~ Alexander.

Our Ref:

Geneva, 13th July, 1950.

Your Ref:

Subject: EDITING OF THE RESOLUTIONS OF 11TH SESSION OF THE COUNCIL.

It is my understanding that after the Council ends, it will be my duty to complete the editing of the Council's resolutions, send them to the printer in final form, and approve the page proofs as soon as they are available, ensuring, at the same time, that they are printed with the greatest possible speed.

You will recall that it has been the practice in the past for the ECOSOC Secretariat to submit the final texts of the Council's resolutions to the editors, especially in order to ensure the perfect concordance of the two texts. The French translations have often been rather imprecise, and accordingly a number of errors have been caught at the editing stage before the resolutions were actually printed. Although I am bi-lingual, and fully understand that that is one of the reasons for my assignment to my present functions, I should nevertheless like a French person to glance at the final texts by way of an additional check before the resolutions are actually printed.

This has always been the practice in the past except when the Council was meeting in Geneva when, if I am not mistaken, Mrs. Herman did not have those services. For the first time, however, at this Session a French and an English editor have been sent specially from Lake Success to cover the Council and deal with summary records. I was wondering whether it would be possible to arrange for Mr. André Leveille to be brought into the picture officially in a consultative capacity, - even if this meant that he might have to stay on an extra two days after completing his work in connection with the summary records of the Council. The fact that editors have been sent from Headquarters clearly seems to indicate that we should avail ourselves of their services in order to ensure the greatest possible precision and speed in output.

If you agree with this suggestion, would it be possible to arrange this officially?

Alexander

I think this would be a most desirable and - in the long run - economical arrangement.

Mr. Shakti
Mr. Paves

Can you consider for editing of the final texts

14/Jul 1950

13 July 1950

Barakat

D-210

ECA

good.

BY DIRECT CIRCUIT

UNATIONS
GENEVA

ECOLS

DUMONTET FROM BARAKAT

ECOGN 104 FOLLOWING COMMISSION REPORTS

REQUESTED FOR RUSSIAN TRANSLATION E/1712, E/1711, E/1681, E/1678, E/1672.

KABUSHKO PROMISES TO LET US HAVE ANY FURTHER REQUESTS SOON.

Telegramm - Télégramme - Telegramma

30

von - de - da

No.

Wörter
Mots
Parole

Aufgegeben den
Consigné le
Consegnato il

Stunde
Heure
Ora

Doc

+ 8930 santiago chile r1690 25 12/7 430p cial =

Erhalten - Reçu - Ricevuto

Befördert - Transmis - Trasmesso

von - de - da

Stunde - Heure - Ora

Name - Nom - Nome

nach - à - a

Stunde - Heure - Ora

Name - Nom - Nome

2/826

Doc

No.

Rex?

yates ecosoc

palais des nations geneva =

242 eclat report and stencils dispatched to geneva
from montevideo direct stop a investigating stop
will advise soonest = litowsky +

GBY:
This has cleared
your file today -
Doc.
Cred.

INTEROFFICE MEMORANDUM

To: Mr. Gilbert Yates,
Secretary of the Economic & Social Council.

From: A.D. Meurig Evans,
Assistant Director of the European Office
of the United Nations.

Our Ref:

Geneva, 12th July, 1950.

Your Ref:

Subject: Russian Interpretation & Translation - 11th Session ECOSOC.

Suggestions have reached my Office from various sources to the effect that Russian interpretation in the meetings of ECOSOC should be discontinued.

In view of the absence of the Russian-speaking delegations from the present Session these suggestions seem to me entirely reasonable, but, for reasons which I am sure you will appreciate, I do not feel able to act without a clear lead either from the Council or its Secretariat.

I should, therefore, be grateful for an early indication of your views in the matter.

I should add, that were Russian interpretation to be discontinued, the normal course would be to return the interpreters to Headquarters. That would mean that Russian interpretation could not be resumed without reasonable notice and without considerable expenditure on travel.

As regards translation, I hear (unofficially) that certain documents may still have to be done into Russian whatever the decision regarding interpretation.

I should be grateful for precise information on this point as we also have a Russian reviser on loan from Headquarters whom it would be preferable to send back unless his continued presence in Geneva is indispensable.

Might I add that it would, I think, facilitate matters if your officers would bear in mind that all information on conference organisation should be communicated direct to my office instead of to heads of individual services.

TC

docs

JUL 12 11 52 AM 1950

12 GENEVA 12 JULY 1950

UNATIONS

ECOGN 104 BARAKAT EX DUMONTET HAVE YOU RECEIVED FROM USSR
DELEGATION A LIST OF BASIC DOCUMENTS FOR THE 11TH SESSION WHICH
THEY WISH TO BE TRANSLATED INTO RUSSIAN. IF NOT, ASK
MR KABUSHKO WHETHER THEY INTED TO SEND ONE. PLEASE ANSWER
SOONEST. IN CASE OF AFFIRMATIVE PLEASE OBTAIN LIST URGENTLY
AND COMMUNICATE BY TELEPRINT; TELL KABUSHKO RESOLUTIONS
ARE TRANSLATED INTO RUSSIAN AS THEY ARE PASSED BY COUNCIL.
SENT 1744 MT

DRAFT

11 July 1950

To : Messieurs Evans, Paves, Matthieu, Rabinovitch.
From : G. Yates
Subject : Interpretation into Russian.

Communications to the Council were made today from the Governments of Poland and Czechoslovakia that they would not attend this session of the Council. A similar communication from the Government of the USSR was made on ? last. Accordingly interpretation into and from Russian will not be required while the present circumstances continue. This is in accordance with the usual practice-relating to all of the official languages - at meetings of the Council and its Commissions and Committees.

Translation into Russian of the documents required by the rules and as requested from time to time should however continue. The USSR made a final request on this question at Lake Success which we are bound to observe; it should at the same time serve to prevent a large backlog building up !